

# NEWSLETTER

OF THE

CHINESE LANGUAGE TEACHERS ASSOCIATION

Volume 34

May 2010

Number 2



中文  
教師  
學會

---

CLTA Home Page: <http://clta-us.org>

For the electronic version of this newsletter and news updates before the next issue, visit our website:

<http://newsletter.clta-us.org>

# CHINESE LANGUAGE TEACHERS ASSOCIATION

## CLTA HEADQUARTERS:

Chinese Language Teachers Association  
CLTA Headquarters  
Department of Foreign Languages and Literature  
University of Wisconsin-Milwaukee  
PO Box 413  
Milwaukee, WI 53201  
Tel: (414)-229-2492  
Fax: (414)-229-2741

## BOARD OF DIRECTORS

Derlin Chao (2012), Junter College; Theresa Chao (2010), NCACLS;  
Qinghai Chen (2009), U of Michigan; Chengzhi Chu (2009), U of California Davis; Shengli Feng (2010), Harvard U; Chuanren Ke (2010), U of Iowa; Julia Kessel (2012), New Trier High School; Scott McGinnis (2011), Defense Language Institute, DC; Adam Ross (2011), Lakeside School; Cathy Wei (2010), Pasadena City College; Sue-mei Wu (2012), Carnegie Mellon University; Janet Xing (2011), Western Washington U; Meng Yeh (2011), Rice U.; John Jing-hua Yin (2012), University of Vermont.

## OFFICERS OF THE ASSOCIATION

### ELECTED OFFICERS

#### President

Claudia Ross 羅雲 (2010)  
College of the Holy Cross  
Worcester, MA 01610  
Tel: (508) 793-3335 (Office)  
Fax: (508) 793-3708 (Office)  
E-mail: [cross@holycross.edu](mailto:cross@holycross.edu)

#### Vice-President

Chuanren Ke 柯傳仁 (2010)  
U. of Iowa  
Dept. Asian Langs & Literature  
659 Phillips Hall  
Iowa City, IA 52242  
Tel: (319) 335-2156 (Office)  
Fax: (319) 353-2207 (Office)  
E-mail: [chuanren-ke@uiowa.edu](mailto:chuanren-ke@uiowa.edu)

## APPOINTED OFFICERS

### Headquarters

#### Executive Director

Yea-fen Chen 陳雅芬 (2013)  
University of Wisconsin-Milwaukee  
Milwaukee, WI 53201  
Tel: (414) 229-2492 (Office)  
Fax: (414) 229-2741  
E-mail: [yfchen@uwm.edu](mailto:yfchen@uwm.edu)

### Journal Office

#### Editor: Zhengsheng Zhang 張正生 (2012)

Dept. of Linguistics and Asian/Middle-Eastern Languages, San Diego State University, San Diego, CA 92182.  
[zzhang@mail.sdsu.edu](mailto:zzhang@mail.sdsu.edu)

#### Review Editor: Michael E. Everson (2010)

Division of Teaching and Learning, College of Education  
Univ. of Iowa, Iowa City, IA 52242-1529  
[Michael-everson@uiowa.edu](mailto:Michael-everson@uiowa.edu)

### Editorial Board Members:

Yu Li (2013), Marjorie Chan (2013), Chiang mienhwa (2013), Tim Xie (2013), Cecilia Chang (2013), Chaofen Sun (2014), Jyun-gwang Chen (2014), Hongyin Tao (2014), Baozhang He (2010), John Jinghua Yin (2010), Gloria Bien (2010), Kai Li (2010), Yanfang Tang (2010), Mark Hansell (2010)

### Newsletter Office

#### Editor

Tianwei Xie 謝天蔚 (2010)  
Dept. of Asian and Asian American Studies  
California State University at Long Beach  
Long Beach, CA 90840  
Tel: (562) 985-5278  
Fax: (562) 985-1535  
Email: [txie@csulb.edu](mailto:txie@csulb.edu)

### Home Page Office

#### Webmaster

John Chang (2012)  
East Asian Languages and Cultures  
University of Southern California  
Los Angeles, CA 90089  
Tel: (213) 740-3715 (Office)  
E-mail: [johnwcha@usc.edu](mailto:johnwcha@usc.edu)

*The CLTA Newsletter is published in January, May and September and mailed to all active members of the CLTA. Cut-off dates for submission of all materials are December 15, April 15, and August 15 respectively. Ad rates are \$200 full-page (6Wx8H), \$100 half-page (6Wx4H) and \$50 quarter-page (3Wx4H).*

## Table of Contents

<b>ANNOUNCEMENTS</b> .....	5
第六届国际汉语电脑教学研讨会2010年6月12-14日在美国俄亥俄州立大学举行 .....	5
Middlebury College Chinese School Masters Program STARTALK GRANT 2010 .....	6
Chinese University Scholarship in Master and PH.D Degree.....	7
2010 Summer STARTALK K-12 Chinese Teacher Development Program Takes Registration Now .....	7
Announcements from the editors of Chinese Language and Discourse (CLD) .....	9
<b>SURVEY ON E-NEWSLETTER OF CLTA</b> .....	9
<b>NEWS OF THE FIELD</b> .....	10
STARTALK Classroom Video Launched .....	10
Duke University Outreach Forum: Educating for Advanced Chinese Language Learning .....	10
2010年星谈(STARTALK) 暑期 K-12汉语师资研修项目 .....	10
第三届商务汉语教学研讨会在密歇根大学召开.....	11
南加州中文教師學會春季座談會.....	12
其他短讯链接.....	12
Will Americans rally learn Chinese? .....	12
<b>POSITIONS</b> .....	13
THE UNIVERSITY RHODE ISLAND.....	13
THE UNIVERSITY OF IOWA .....	13
WOFFORD COLLEGE.....	14
UNIVERSITY OF HAWAII AT MANOA.....	14
UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA .....	14
UNIVERSITY OF WISCONSIN-MILWAUKEE .....	15
THE PENNSYLVANIA STATE UNIVERSITY .....	15
WESTERN WASHINGTON UNIVERSITY .....	16
<b>BOOK NEWS</b> .....	17
250 Essential Chinese Characters .....	17
ABC English-Chinese, Chinese-English Dictionary.....	17
Chinese for Tomorrow Grammar Books.....	18
Tales and Traditions .....	18
《汉语风》( Chinese Breeze ) 中文分级系列读物.....	19
Integrated Chinese Textbook Video DVDs .....	19
Technology and Chinese language teaching: Theory and practice.....	20
《新启蒙汉语》(Fun with Chinese).....	20
耶鲁大学新编高级中文课本: 《中国万象》 .....	20
高级中文教材《阅读小小说》 .....	21
超越Chaoyue: Advancing in Chinese .....	21

*SOFTWARE AND WORLD WIDE WEB NEWS* ..... 22

    Speak Chinese ..... 22

    Dragon Scribe ..... 22

    MyChineseLab ..... 22

# ANNOUNCEMENTS

## 第六届国际汉语电脑教学研讨会 The Sixth International Conference and Workshops on Technology And Chinese Language Teaching in the 21<sup>st</sup> Century



2010年6月12日至14日

美国俄亥俄州立大学

### 大会简介

国际汉语电脑教学研讨会以专门讨论中文电脑技术教学并提供多种免费电脑技术教学工作坊以教授迄今为止最新电脑教学技术与软件著称，旨在深入研究、推广中文电脑技术教学。自2000年开始举办以来，已有136所院校分属14个国家和地区的代表参加。第一届至第五届大会分别在美国汉弥尔顿大学（2000）、耶鲁大学（2002）、哥伦比亚大学（2004）、南加州大学（2006）、和澳门大学（2008）举办。第六届大会（2010）将于俄亥俄州立大学举行。国际汉语电脑教学研讨会网址：<http://www.tclt.us>。欢迎浏览。

大会注册、住宿、交通等信息详见大会网址  
<http://nealrc.osu.edu/tclt6/>

参加大会报告论文者可享有五项大会优惠：

1. 100-150美元旅行津贴
2. 研究生演讲旅费200元
3. 大会期间早、中、晚餐及饮料食品
4. 大会材料及大会论文集

5. 免费参加六个最新中文教学软体、工具软体学习班

参加大会不作报告者享有第3、4、5三项优惠  
(大会对海外参加者提供来美签证办理证明)

大会提供最新中文教科书、教学软件展览销售  
展览位收费\$200

大会注册网址：

<http://www.en4en.org/openconf/openconf.php>

会议具体日程

6月12日-13日：大会宣读论文

6月12日-13日：最新中文教科书、教学软件展览销售

6月14日：最新中文教学软体、工具软体学习班

具体学习班专家主持人及学习班专题（将有调整）：

第一学习班

谢天蔚教授 (美国长堤加州州立大学)、刘士娟教授 (美国加州州立大学洛杉矶分校): Teaching and Learning Chinese in the Virtual World: SecondLife

#### 第二学习班

张霓教授 (美国乔治华盛顿大学): Simple Solutions to Everyday Tasks

#### 第三学习班

张文光教授 (美国南加州大学): Authoring in the Mobile Age: Creating Interactive Contents for the iPhone Using iWillSpeak

#### 第四学习班

笮军教授 (田纳西中州立大学): Using Google Earth and Google Maps for Task-based Activities and Cultural Knowledge

#### 第五学习班

陈俊文博士、黄宜雯讲师 (台湾淡江大学): On-line Chinese Character/Vocabulary Learning System: Easy Go

#### 第六学习班

陈东东教授 (美国西东大学): Enhancing the Learning of Chinese Language and Culture with SecondLife

**大会论文集将于会前出版, 请做好修改论文准备**

**有关大会问题请电邮:** [TCLT6@hamilton.edu](mailto:TCLT6@hamilton.edu)

**国际汉语电脑教学研讨会网址:** <http://www.tclt.us>

。欢迎浏览。

## Middlebury College Chinese School Masters Program STARTALK GRANT 2010

With the assistance of a STARTALK grant, the 2010 Middlebury College summer Chinese School will offer scholarships to make it possible for current and prospective secondary school teachers of Chinese to enroll in the residential MA program (June 29 to August 13, 2010). Applicants accepted to the MA program will receive \$5,000.00 in grant funding towards the total cost of the program (\$7008.00). Stipends are also available for students to develop materials if they are willing to share their materials with the public. Stipend amounts are \$500.00.

Participants will take graduate courses in Chinese language pedagogy and work on curriculum design and materials development during the full six-week program. Through lectures, discussion, and hands-on experiences, participants will develop an understanding of the nature and process of learning Chinese as a foreign language, to identify critical issues in Chinese foreign language pedagogy, and to enhance their ability to develop appropriate teaching materials. They will plan and develop effective classroom activities to help students develop proficiency in the target language across the three communicative modes (interpersonal, inter-

pretive, and presentational), and the five goal areas (communication, cultures, connections, comparisons, and communities) as outlined in the national *Standards for Foreign Language Learning in the 21st Century* (on the [web](http://www.actfl.org/i4a/pages/index.cfm?pageid=3392) at <http://www.actfl.org/i4a/pages/index.cfm?pageid=3392>.)

As members of the Middlebury Chinese School, students will be fully engaged in a cultural and language immersion environment, with close daily contact with staff and faculty at all times.

**Please fill out the online application at:** <http://www.middlebury.edu/academics/ls/applications/>.

Applicants for this grant should include a one-page essay in English, along with their other application materials, that describes:

- 1) the applicant's background in teaching Chinese as a foreign language, 2) how professional training will enhance his or her teaching as a current or prospective teacher of Chinese at the pre-college level, and
- 3) what materials will be developed to share with other teachers.

Please send all application materials to:  
Ms. Anna Sun,  
Coordinator, Chinese School

Sunderland Language Center  
Middlebury College  
356 College Street  
Middlebury, VT 05753, USA

## Chinese University Scholarship in Master and PH.D Degree For Qualified American Students Start to Register From Today

Chinese universities provide scholarship in Master and PH.D degree for qualified American students by sponsor of BOSSA Beijing Overseas-study Service Association. and co-sponsor of Hope Education Foundation.

The full tuition fee is free for both of Master and PH.D degree.

The accommodation fee for PH.D degree is free and the university provides more than RMB2000 pocket money for the students.

**Advantage:** The long history of Chinese culture, rapid economic development and the more important role China plays on the world stage in the new century cause more and more American students want to know the real China.

For the present time, the US financial crisis causes more and more American students to face difficulties in finding jobs after graduation.

If the American students take this opportunity to study in China, they will have a deep multi-perspective learning of China, play an important role in developing Sino-American relationships in the future, promote Sino-American cultural exchanges and prepare more human sources for sustainable social and economic development between the US and China. Moreover, the American students can easily apply for

US prestigious universities scholarship after studying in China.

There are eight universities & higher institutes in Beijing which included Peking University & Tsinghua University provide dozens of majors & 50 places of full tuition scholarship in 2010. The major include economic & financial, computer, machine manufacture, language and education, etc. and most majors are taught in English. The academic period is 2-3 years.

### **Applicant Qualifications**

Students must be above bachelor degree, between the ages of 20 to 35 for Master's degree and pass the Training Camp from Aug. 2<sup>nd</sup> to Aug. 31<sup>st</sup> in Beijing. Students must be above master degree, between the ages of 25 to 45 for PH.D degree and pass the Training Camp from Aug. 2<sup>nd</sup> to Aug. 31<sup>st</sup> in Beijing.

### **Deadline:**

Please send the Application Form and other related materials to Los Angeles Office of Hope Educational Foundation before Feb. 28<sup>th</sup>, 2010.

**Address:** 533 S Atlantic Blvd.#301, Monterey Park, CA 91754

**E-mail:** scholarship@hope-edu.org

**TEL:** 626-282-6660

Please visit [www.hope-edu.org](http://www.hope-edu.org) for detailed information.

## 2010 Summer STARTALK K-12 Chinese Teacher Development Program Takes Registration Now

Encouraged by the unanimous passing of the bills at the Oregon Legislative Houses aiming at offering Mandarin Chinese classes in public schools, there came a new upsurge of learning Chinese language in K-12 schools in Oregon. In order to meet the increasing demands for Chinese language instructions and qualified Chinese language teachers in the greater Portland area, Oregon and in the United States as a whole, the Confucius Institute at Portland State University will host the 2010 STARTALK K-12 Chinese Language Teacher

Development Program in the summer, following the successful running of the program in the past two years.

Objectives of the program are as follows:

- 1) To improve the quality of Chinese language teachers and upgrade their teaching skills;
- 2) To meet the challenge of a shortage of qualified Chinese language teachers; and
- 3) To produce more qualified teachers for new Chinese language programs in K-12 schools in Oregon.

The program curriculum is designed by the Confucius Institute under the academic requirements for graduate studies at the Graduate School of Education at PSU, aiming at helping Chinese language teachers improve their teaching quality and obtain a teaching license in Oregon. The program will offer a series of in-depth lectures both in theory and in practice and practical courses on the teaching of Chinese as a foreign language. The training program is to be conducted at the Graduate School of Education at Portland State University, and each participant will earn 3 graduate credits of PSU upon successful completion of all the required courses towards obtaining an Oregon teaching license. All participants will be conferred on certificates of completion by the Confucius Institute at PSU.

The program curriculum is designed especially for the professional development of K-12 Chinese language teachers. The courses combine theory with practice (demonstration and drilling), striving to provide trainees with concrete, practical and effective instructional strategies and skills. The training will be focused on the following aspects:

Principles of theories and practice of teaching Chinese as a foreign language, e.g. curriculum design, teaching content, textbook selection, teaching plan, teaching methodology, teaching skills, etc.

- K-12 education system and class management, including differences between the Chinese and the American education systems and class management strategies;
- Utilizing technological means such as the internet in classroom teaching to create a language environment, write supplement teaching material and develop courseware; and
- Classroom teaching arrangement and layered language- culture reintegration.

During the two-week (June 21 – July 2) training program, trainees will have 50-60 hours of intensive training. The program will impart necessary knowledge needed for K-12 Chinese language teaching to in-service and pre-service Chinese language teachers in terms of effective course arrangement, teaching methodology, class management, and learning assessment standards and means through lectures, presentations, discussions and demo teaching. The training contents will touch upon different topics in teaching Chinese as a foreign language in schools, including the basic knowledge of the Chinese language, syllabus design, learners'

cross cultural awareness, courseware development, the Integrated Performance Assessment (IPA), effective teacher-student and teacher-parent communication, effective class management, K-12 curriculum design and pedagogy, instructions for heritage and non-heritage Chinese learners, AP prep courses, etc.

The program will invite well known experts, professors and teachers in the field of teaching Chinese as a foreign language as guest speakers from State University of New York, University of Vermont, Harvard University, University of Washington, City University of New York, Utah University, Long Beach Multi-technical High School in California, the International School, and Portland State University, and The International School in Portland. All of them have been doing research in this field for many years with high academic attainments, creative ideas and rich teaching experience related to Chinese teachers, Chinese teaching material and Chinese teaching methodology. In addition, k-12 school Chinese language teachers will share with the trainees their first-hand teaching experience and teaching methods by way of presentations and demo teaching. And school executives will talk about characteristics of the American education system, comparisons between Chinese and American education systems and their implementations.

Now, registration for the teacher training program is being carried out fervently. Chinese language teachers with an intention to participate please send the following registration package to Confucius Institute at Portland State University:

**The application deadline is now extended to:  
5:00pm, Friday, May 31st, 2010**

In Person / Drop off: Confucius Institute at PSU, 306 East Hall, 632 Hall Street, Portland State University, Portland, OR 97201

By mail : OIA-CI, PO Box 751, Portland, OR 97207-0751

Phone: 503-725-9810

For the K-12 Chinese Language Teacher Training Brochure, Registration Form, and more information about the CI-PSU, please visit the CI website at:  
<http://oia.pdx.edu/confucius/>

For more information of the program and the application for the STARTALK grant, please come to an orientation and Q&A session to be held on Saturday, April 3, 2010 at 6:00-8:30pm in School of Business



## Announcements from the editors of Chinese Language and Discourse (CLD)

1) A new international journal, **Chinese Language and Discourse**, to be inaugurated in 2010 by John Benjamins, is seeking contributions. More information can be found at:

[http://www.benjamins.com/cgi-bin/t\\_seriesview.cgi?series=CLD](http://www.benjamins.com/cgi-bin/t_seriesview.cgi?series=CLD)

2) A companion book series to the CLD journal, **Studies in Chinese Language and Discourse**, is seeking book manuscripts and edited volumes. More information can be found at:

[http://www.benjamins.com/cgi-bin/t\\_seriesview.cgi?series=SCLD](http://www.benjamins.com/cgi-bin/t_seriesview.cgi?series=SCLD)

3) An **international symposium on Chinese language and discourse** will be held at the University of California, Los Angeles, from October 29-30, 2010. A best student paper award with a cash prize of \$300 will be offered at the conference. More information can be found at:

<http://cldsymposium2010.blogspot.com/>

(Submitted by Tao Hongyin)

### **SURVEY ON E-NEWSLETTER OF CLTA**

Dear CLTA members,

Currently the CLTA Newsletter is provided to members in paper form and in electronic form. The Board of the Directors is considering the possibility of eliminating the paper version of the Newsletter and providing the it exclusively in electronic form. We are conducting a survey of our members about this change, and our decision will be based on the results of the survey.

The link to the survey is provided here: <http://www.quia.com/sv/412384.html>. Please take a few minutes to complete the survey to express your opinions. The survey will be closed in September when the next issue of the CLTA Newsletter is published. To see the Newsletter in electronic form (beta), follow this link: <http://clta-us.org/newsletter/>. There are two versions: 1. page by page pdf file and 2. one pdf file for the issue (larger size).

Thanks for your cooperation.

Xie, Tianwei  
CLTA Newsletter Editor

# NEWS OF THE FIELD

## STARTALK Classroom Video Collection Launched

The National Foreign Language Center is pleased to announce the launch of the STARTALK Classroom Video Collection. These ten videos provide real-life examples of teachers working to incorporate TARTALK-endorsed effective practices in Arabic, Chinese, Hindi, Persian, Swahili, Turkish and Urdu classroom settings. This collection is intended for current and future world language teachers in pre-K-16 programs, including those at heritage- and community-based schools.

<http://startalk.umd.edu/teacher-development/videos>  
(Submitted by Catherine Ingold startalk@nflc.org)

## Duke University Outreach Forum: Educating for Advanced Chinese Language Learning

The Chinese program in the Department of Asian and Middle Eastern Studies (AMES) at Duke University hosted an outreach forum “Educating for Advanced Chinese Language Learning” on Saturday, February 27, 2010 in Durham, North Carolina. The event was honored to have Dr. Cornelius C. (Neil) Kubler (Williams College), Dr. Sharon Wen (University of Houston) and Dr. Wendan Li (University of North Carolina in Chapel Hill) as the guest speakers. They were joined by language faculty from the Chinese program at Duke for presentations. The event successfully served as a venue for the CFL/CSL (Chinese as a foreign / second language) educators in the state of North Carolina, including those involved in community Chinese schools, to learn about the development of and changes in the CFL/CSL field as well as exchange ideas on a wide range of topics related to the field. (Submitted by Kunshan Carolyn Lee)

## 2010年星谈(STARTALK) 暑期 K-12汉语师资研修项目 正在火热报名中

继俄勒冈州参议两院以立法的形式在俄勒冈州各公立学校中开设普通话中文课程的议案获得一致通过后，俄勒冈州的各中小学和幼儿园掀起了新一轮汉语学习热潮。为满足俄勒冈州以及大波特兰地区和全美对汉语学习的持续升温，特别是对汉语教师的迫切需求，并继2008和2009年暑期成功举办了两届中小学汉语师资培训之后，美国波特兰州立大学孔子学院将于今年夏天举办2010年星谈(Startalk)暑期 K-12汉语师资研修项目。本届培训项目的目标是：

- 1) 提高中文教师的业务素质和能力素质；
- 2) 解决高素质中文教师短缺的问题；
- 3) 为俄勒冈州中小学开设中文课储备合格教师。

为本届培训项目的所有课程都是由孔子学院参照波州大教育学院研究生院的对硕士研究生的学术要求，旨在帮助汉语教师提高教学水平并最终有希望获得俄勒冈州教师资格证书而精心设计的。本次研修项目将为当地K-12中文教师提供全方位、多角度、深层次的对外汉语教学法的理论和实践课程和讲座以及不同阶段和不同层次的学习进修和深造的机会。培训课程设置在波州大教育学院，参加该项目培训的每位教师在完成所有研修课程后，将获得波特兰州立大学3个研究生学分，这些学分可用于申请俄勒冈州教师资格时使用。每位学员还将获得波州大孔子学院颁发的研修结业证书。

今年的培训课程是针对中小学K-12年级中文教师的职业发展而设置的。这些课程将理论与实践（演示及演练）相结合，力图向学员们提供具体、实用和有效的课堂教学法及策略。以下三个普遍关注的方面被列为此次培训重点：

- 对外汉语的理论与实践原则，如课程设计，教学内容及教材的选用，教学计划，教学方法、教学技巧等；
- K-12教育体制和课堂管理，主要包括中美教育体制的差异以及课堂管理技巧；
- 利用网络及其它科技手段辅助并强化课堂教学及创建中文语境、编写课程辅助语料和课件；
- 汉语的课堂教学设计与语言文化内容的分层结合等。

本年度的培训项目为期两周（6月21日至7月2日），学员将参加50-60小时的集中强化训练。培训项目将通过讲座、演示、讨论、演练、观摩课和其他形式为预备和从业中文教师提供专业的从事中小学中文教学必备的知识，比如：有效的课程安排、授课方法、课堂管理以及考核标准和办法。学习内容涉及中小学对外汉语教学的各方面的主题，包括：汉语语言基础知识，教学大纲设计，中文学习者的文化认知，教材课件开发，综合成绩评估(IPA)，与学生和家长的有效沟通方式，课堂教学管理，K-12课程设计和教学法，对汉语为母语和汉语非母语学生的不同教学策略，AP（大学学分先修课程）考试准备等等。

本届培训项目聘请了对外汉语教学界知名专家、教授和教师担任主讲，这些专家从事多年的对外汉语教学研究，研究项目囊括目前对外汉语教学的主要领域 - 教师、教材、和教法，在这些领域有极深的造诣、独特的见解和丰富的对外汉语和国际汉语教学经验。所有任课的专家学者都在美国从事第一线的汉语教学工作，因而能把最新的教学经验带给培训班的学员。他们分别从教于纽约州立大学、佛蒙特大学、哈佛大学、华盛顿大学、纽约市大学、犹他大学、加州长堤市多元科技高中以及波特兰州立大学和波特兰国际学校。来自中小学教学从事第一线课堂教学且经验丰富的汉语教师将以其现身说法和授课的形式，为学员传授他们的教学实践经验和有效教学和课堂管理方法。多年从事中小学教学管理的行政人员讲授美国教育制度的特点、中美教学管理之比较和实施策略。

目前，本届培训项目正在火热报名中，有意参加研修班的中文老师请将下列申请文件寄至波特兰州立大学孔子学院：

- 1) 研修班申请表
- 2) 报名费 - 300美元，包括书本、教学材料费用，午餐费，和结业晚宴
- 3) 本人简历

4) 个人学习目标陈述（中文或英文，8x11一页）

报名截止日期延迟到5月31日星期一下午5点以前。报名地点设在波特兰州立大学孔子学院办公室: 306 East Hall, 632 Hall Street, Portland State University, Portland, OR 97201。邮寄地址：OIA-CI, PO Box 751, Portland, OR 97207-0751。咨询电话 503-725-9810。网页：<http://oia.pdx.edu/confucius/>

为方便各位老师了解此次培训项目的详细情况，以及星谈(Startalk)奖学金的申请事宜，波州大孔院将于4月3日星期六晚六点在波特兰州立大学商学院160阶梯教室举办该项目的推介会，届时有兴趣参加培训的老师和学员可以到场了解到更多详细内容。

（波特兰州立大学孔子学院供稿）

## 第三届商务汉语教学研讨会 在密歇根大学召开

第三届商务汉语教学研讨会于2010年3月19、20日在密歇根大学召开。来自美国，中国及加拿大的五十余位代表参加了会议。会议共收到论文摘要33份，分三个主题对商务汉语教学的若干问题进行了报告和研讨：教师的商务汉语知识储备及文化意识；商务汉语课的课程发展及领域建设；商务汉语教材的开发及教法。此外，会议还对商务汉语课在美国高校的开设情况进行了专场交流和讨论。

随着中国在世界政治经济舞台上扮演的角色日益重要，商务汉语受到了广泛的欢迎与关注。尤其是近年来，商务汉语教学在各个方面都取得了长足的发展。与2003年和2006年召开的前两届研讨会相比，这次会议不论在规模上还是在所收论文的数量和质量上，都有了大幅度的增长和提高。这次会议不但为各位商务汉语教师提供了一个展示成果、探讨热点、交流信息的平台，更是近年来商务汉语教学蓬勃发展的充分反映。会议初步决定将于2012年召开第四届商务汉语教学研讨会。

本次研讨会由密歇根大学国际商务教育中心（CIBE）和中国文化研究所（CCS）发起并资助，由密歇根大学亚洲语言文化系中文部承办。

（唐乐 供稿）

## 南加州中文教師學會春季座談會

以南加州公私立K-16各級學校中文教師為核心會員的“南加州中文教師學會”於4月17日在 Pasadena City College (PCC) 舉辦了2010年春季中文教學研討會。十多位目前任教于各級學校的中文教師針對如何“強化中文教學的有效性”發表個人研究成果。會上介紹了由大學與學區主管所參與制定的“加州各級中文課程的新標準”，說明加州各級大學對AP中文考試成績的學分認證，也介紹以中國電影為教學方式的新課程，並探討如何靈活使用網絡資源與技巧，以便中文課程的師生都能在網上自我設計課程或出書的教學方式。除此，講員也就教室管理與成績評鑒方式及與學生家長互動的議題和與會教師切磋琢磨。

由於加州教育經費縮減，各校大量刪除老師參加校外會議的經費。即便如此，中文課程目前普遍受到美國主流社會的高度重視，各級學校紛紛開設中文課程，中文教學技巧與課程設計都需要相互觀摩，截長補短，所以仍有近90位來自加州中部及南部，目前任教於公私立學校及大學的中文教師參加了這個中文語言專業界難得的盛會。（南加州中文教师学会供稿）

## 其他短讯链接

中国将推汉语口语测试  
[chinese.people.com.cn/GB/170554/11475703.html](http://chinese.people.com.cn/GB/170554/11475703.html)

黑人女生唱中文歌封后 咬字发音不输新闻主播  
[www.chinanews.com.cn/yl/yl-mxzz/news/2010/04-29/2253807.shtml](http://www.chinanews.com.cn/yl/yl-mxzz/news/2010/04-29/2253807.shtml)

美國新州中文教師緊缺 教學資格申請規定多(侨报 2010.4.8)  
<http://big5.hwjyw.com/info/content/2010/04/08/5286.shtml>

孔子學院美國60所 參議員促對等談判  
[http://worldjournal.com/view/full\\_news/7030058/article-孔子學院美國60所-參議員促對等談判?instance=m2b](http://worldjournal.com/view/full_news/7030058/article-孔子學院美國60所-參議員促對等談判?instance=m2b)

College Board endorsed Advanced Placement Summer Institute in Lincoln, NE. The Capital Region Advanced Placement Summer Institute will be held July 26-30, 2010, at Nebraska Wesleyan University.  
<http://wp.lps.org/apsi>

汉语教学学会关于召开第十届国际汉语教学研讨会  
<http://learningchineseonline.net/shihan10.htm>

提案与报道:中国教育部已决定要修订汉语拼音方案(?)  
<http://news.163.com/10/0311/02/61F8BO97000146BB.html>

孔子学院能否民办?  
[http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_4835e3000100hkzx.html](http://blog.sina.com.cn/s/blog_4835e3000100hkzx.html)

Summer Institute in China: The College Board announced the 2010 Summer Institutes in China, sponsored by Hanban (Hanban/Confucius Institute Headquarters). <http://professionals.collegeboard.com/k-12/awards/chinese/summer/?CampaignID=9686>

大陸政協委員建議孔子學院改由民辦  
<http://www.cna.com.tw/ShowNews/Detail.aspx?pNewsID=201003030062&pType0=aALL&pTypeSel=0>

汉语崛起改变美国外语格局

<http://www.usteachchinese.com/bencandy.php?fid=5&aid=831>

Will Americans rally learn Chinese?  
An interesting commentary in the NY Times.  
<http://roomfordebate.blogs.nytimes.com/2010/02/07/will-americans-really-learn-chinese/>

# POSITIONS

## THE UNIVERSITY OF RHODE ISLAND

Associate Professor of Chinese and Director of Chinese Flagship Partner Program.

### Responsibilities

Teach Mandarin Chinese language courses to undergraduate students. Direct the University's federally-funded and prestigious Chinese Flagship Partner Program, and work closely with its Chinese International Engineering Program. Work with colleagues in curriculum and program development. Collaborate with Flagship colleagues at the national level. Publish and disseminate results of research.

### Required Qualifications

1. Ph.D. in an area relevant to an undergraduate program in Chinese;
2. native or near-native proficiency in Chinese and English;
3. proven excellence in the undergraduate teaching of Chinese to native speakers of English;
4. strong background in language pedagogy and language assessment;
5. leadership and entrepreneurial skills to guide a growing Chinese language program;
6. demonstrated familiarity with American higher education;
7. record of research and publication in the area of second language acquisition, with an emphasis on the teaching of Chinese;
8. strong commitment to undergraduate education;
9. experience with program development;
10. experience supervising and mentoring junior colleagues.

### Preferred Qualifications

Experience in grant writing; experience in the integration of language teaching with other disciplines; experience in student exchange and internship placement.

### Applications

Please include CV and cover letter, and within your CV,

please include a list of three references. Review of applications is underway; position open until filled. To submit

your application and for further details, please see <http://jobs.uri.edu>.

## THE UNIVERSITY OF IOWA

Advertisement for Curriculum Coordinator

The Confucius Institute at The University of Iowa (CIUI), a unit of International Programs, is seeking candidates for the position of Curriculum Coordinator (Program Associate II) with a targeted start date of August 1, 2010. Primary responsibilities include curriculum development and management of the CIUI Chinese language and culture program and supervision of CIUI Chinese language and culture instructors.

Required qualifications include: MA in Chinese language pedagogy or Second Language Acquisition of Chinese or equivalent combination of education and experience; Demonstrated excellence in teaching; Minimum of two years teaching experience; Excellent written and verbal communication skills. Proficiency in using computer software and multimedia equipment. High degree of discretion and independent judgment. Reasonable (1-3 years) administrative, supervisory and program experience.

Desirable qualifications include: Proficiency in all areas (reading, writing, speaking, and listening) in both Mandarin Chinese and English; Certificate in Teaching Chinese as a Foreign Language; Solid training and/or experience in educational technology; US driver's license. Considerable (3-5) years administrative, supervisory and program experience is desired.

To apply refer to <http://jobs.uiowa.edu> requisition # **57805** and upload your resume, cover letter and names of three professional references. Review of applications will begin immediately and will continue until the position is filled.

The University of Iowa is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women and minorities are encouraged to apply.

## **WOFFORD COLLEGE**

Assistant Professor in Chinese,

The Department of Foreign Languages at Wofford College invites applications for a tenure-track position beginning in fall 2010 for Assistant Professor in Chinese Studies. Applicants should have a Ph.D. in hand by time of appointment in the field of Chinese literature, cultural studies, linguistics, or related subjects, and be native or near-native fluency in Chinese and English. Preference will be given to candidates who demonstrate ability and commitment to teach Chinese language at all levels of an undergraduate curriculum in the USA. Specific responsibilities include teaching three courses per semester as well as collaborating with other faculty in the development of the major in Chinese and the minor in Chinese Studies. Two of the three courses are in Chinese language and one is in the candidate's area of specialization.

Please send letters of application, CV, statement of teaching philosophy, three letters of recommendation, with at least one letter addressing the candidate's performance in the classroom, and other supporting materials to Chinese Search Committee/CO Dr. Dennis Wiseman, Chair of Department of Foreign Languages, Wofford College, 429 North Church Street, Spartanburg, SC 29303-3663.

Review of applications will begin April 10, 2010 and will continue until the position is filled. Wofford College is an Equal Opportunity Employer. Minority and female candidates are encouraged to apply.

## **UNIVERSITY OF HAWAII AT MANOA**

Assistant Professor of Chinese

University of Hawaii at Manoa, College of Languages, Linguistics and Literature, Department of East Languages and Literatures, invites applications for a tenure-track, full-time, 9-month Assistant Professor of Chinese, position number 83396. Appointment to begin August 1, 2010 or at a later date, renewable subject to performance in research, teaching, and service.

Duties: Teach undergraduate courses in Chinese language and linguistics and graduate courses in Chinese descriptive linguistics (department's basic teaching load

is 15 credit-hours/year); advise undergraduate and graduate students, conduct and publish research in Chinese language and linguistics, participate in departmental and university service.

**Minimum Qualifications:** PhD in Chinese linguistics in hand at time of hire. Demonstrated expertise in Chinese descriptive linguistics (phonology or syntax) or related field. Demonstrated research and publication in Chinese language and linguistics. Near-native fluency in Chinese (Mandarin) and English.

**Desirable Qualifications:** Experience in teaching Chinese language and/or linguistics at the college level. Experience in teacher training and supervision. Linguistic knowledge of additional East Asian languages. Ability to teach and direct research in comparative linguistics between Chinese and another East Asian language or a Chinese dialect. Ability to teach courses and conduct research in historical linguistics.

**Salary:** Commensurate with experience and qualifications. To apply: Submit a hard copy of a CV and a cover letter indicating how you satisfy the minimum and desirable qualifications and three recommendation letters.

**Application address:** Dr. Alexander Vovin, Interim Chair, Department of East Asian Languages and Literatures, University of Hawaii at Manoa, 1890 East-West Road, Moore Hall 382, Honolulu, HI 96822. Review of applications will begin on April 10, 2010. The search will continue until the position is filled.

The University of Hawaii is an equal opportunity/affirmative action institution. UH does not discriminate on the basis of race, color, religion, sex, sexual orientation, national or ethnic origin, age, disability or veteran status.

## **UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA**

Full-time instructor in the Chinese language

The Department of East Asian Languages and Cultures at the University of Southern California invites applications for a full-time instructor in the Chinese language beginning in the fall of 2010.

The Department of East Asian Languages and Cultures, in the College of Letters, Arts & Sciences, provides students with a well-rounded education on East Asia by focusing on the study of the languages, linguistics, literature, thought and civilizations of China, Japan and Korea. The Department offers both graduate (Ph.D. and

MA) and undergraduate (BA) programs. Salary and benefits are competitive. MA in Chinese language pedagogy, second language acquisition, or Chinese linguistics is required.

Candidates must possess native or near-native fluency in both Chinese and English. Evidence of commitment to dynamic and effective language teaching is essential. Experience with computer-assisted instruction and Chinese language instructional software is a plus. Submit application letter, curriculum vitae, statement of teaching interests, teaching evaluations, sample teaching video (preferably two levels, such as basic and intermediate or basic and advanced level classes), and three recommendation letters, one of which speaks to teaching abilities, to:

Chinese Language Search  
East Asian Languages and Cultures  
Taper Hall 356  
University of Southern California  
Los Angeles, CA 90089-0357

Review of complete applications will begin April 15, 2010. We will continue to accept applications until the position is filled.

The University of Southern California strongly values diversity and is committed to equal opportunity in employment. Women and men, and members of all racial and ethnic groups, are encouraged to apply.

## UNIVERSITY OF WISCONSIN-MILWAUKEE

The Chinese Language Program in the Department of Foreign Languages & Literature at the University of Wisconsin-Milwaukee is anticipating filling one full-time position. The successful candidate will teach up to 12 credits/semester in Chinese language and must be willing to plan and participate in various activities to enhance the Chinese Language Program.

### Minimum Qualifications:

1. Master's degree in Chinese linguistics, Chinese literature, Chinese language pedagogy, second language acquisition, or a related field.
2. Native or near-native fluency in Chinese Mandarin, and competency in spoken and written English
3. Two or more years of experience teaching Chinese to English-speakers at the college level required.

### Preferred Qualifications:

Experience in supervising teaching assistants and coordinating language courses.

To apply online, please see [www.jobs.uwm.edu/applicants/Central?quickFind=51296](http://www.jobs.uwm.edu/applicants/Central?quickFind=51296).

In addition to the online application materials, applicants should arrange for three letters of reference to be sent to [yfchen@uwm.edu](mailto:yfchen@uwm.edu). Review of applications will begin April 15, 2010, and continue until the position is filled.

UWM is an AA/EEO Employer.

## THE PENNSYLVANIA STATE UNIVERSITY

Lecturer positions in Chinese

The Asian Studies Program is searching for one and possibly two full-time Lecturer positions in Chinese. Both positions offer benefits, including health care, and start August 2010; positions will be one- or two-year contracts with the possibility of renewal. One position may include serving as coordinator for the Chinese language curriculum, with an appointment as senior lecturer possible depending on qualifications. Candidates interested in being considered for such a position should address their supervisory experience in the letter of application.

Responsibilities include teaching Chinese language courses, introductory through advanced, and perhaps some culture courses, as well as participation in programmatic service such as advising, supervision of graduate assistants or other instructors, and curriculum development for our B.A. program in Chinese. We prefer candidates who are interested in further developing our technology-enhanced instructional environment and in collaborating with other colleagues who are teaching languages.

Minimum requirements: Master's degree in Chinese or related discipline; near-native ability in both Chinese and English; appropriate teaching experience; and evidence of high quality in teaching. Salary competitive.

To apply, send letter, CV, a video with a sample of the candidate's teaching, and the names of 3 referees to: Chinese Lecturer Search Committee. Electronic submissions, including online submission of the video, are strongly encouraged; send to Rowan Cota at [rcota@psu.edu](mailto:rcota@psu.edu). Applications can also be mailed to Rowan Cota, The Asian Studies Program, School of Languages and Literatures, The Pennsylvania State Univer-

sity, 326 Pond Lab, University Park, PA 16802. Applications can also be sent by Fax to: 814-863-3528. ATTN: Rowan Cota.

We plan to interview via Skype. Applications received by May 3, 2010 are guaranteed full consideration, but all applications will be considered until the search is completed. Visit our Web site: <http://asian.la.psu.edu>. Penn State is committed to Affirmative Action, equal opportunity, and the diversity of its workforce.

## **WESTERN WASHINGTON UNIVERSITY**

### Chinese - Non-Tenure Track Faculty Vacancy Pool

About the Position: The Modern and Classical Languages Department maintains a vacancy pool of qualified persons interested in temporary teaching positions. In anticipation of possible openings throughout the academic year and summer sessions, applications are accepted continuously for temporary, full-time appointments. Positions may become available at any time and are typically filled on a quarterly basis. There is currently one full-time, non-tenure track position for the academic year 2010-2011.

Position Responsibilities: The Department, the College, and the University value teaching; and we expect you to be an exemplary teacher; to be current in your discipline; to engage students actively in their own learning, including discussion, writing, and analysis; and to maintain high standards regarding course content. We expect you to provide students with feedback on their course work and examinations, and to be available to students through regularly-scheduled office hours. You will be expected to have your students evaluate your courses using the standard University evaluation forms and to make those evaluations available to the department chair and faculty for annual review.

#### Required Qualifications:

MA in Teaching Chinese as a Foreign Language, or  
MA in Chinese Linguistics, or  
MA in Chinese Literature and Culture  
Language skills and fluency

#### Preferred Qualifications:

Experience working with diverse students and staff  
Academic Emphasis: Chinese  
Job Location: Western Washington University, Bellingham, WA

Salary: Commensurate with qualifications and experience

Bargaining Union: United Faculty of Western Washington

Application Instructions and Requested Documents: Please log in at <https://jobs.wwu.edu/LoginPage.aspx> and submit your application via WWU's Electronic Application System for Employment (EASE). Note: You will need to be using Internet Explorer to fully utilize our online application system.

In addition to submitting online, please submit (hard copy please) a letter of interest in English addressing the above qualifications, vita and diploma, representative teaching evaluations, and contact information of three references to:

Dr. Vicki Hamblin, Chair  
Modern and Classical Languages, MS 9057  
Western Washington University  
516 High Street  
Bellingham, WA 98225-9057

Other Information: Approved vacancy pool applicants will remain active for three years, at which time applicants are required to re-submit updated materials.

Job Posted: 4/15/2010

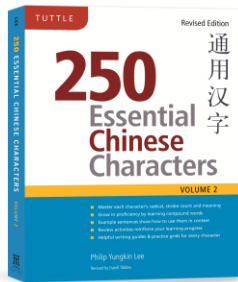
Closing Date: 5/15/2010

Recruitment #: 100240

WWU is an equal opportunity/affirmative action employer, committed to assembling a diverse, broadly trained faculty and staff. Women, minorities, persons with disabilities and veterans are encouraged to apply. All new employees must comply with the immunization policy and show employment eligibility verification as required by the U.S. Citizen and Immigration Service before beginning work at WWU. A thorough background check will be conducted on all new hires. For disability accommodation, call (360) 650-3774.



# BOOK NEWS



## 250 Essential Chinese Characters, Vol. 2

By Philip Yungkin Lee, Revised by Darell Tibbles

Rutland, VT. (April 1, 2010).

The Tuttle Publishing company has released an updated edition of its introductory guide to Chinese characters: 250 Essential Chinese Characters, Vol. 2. A new edition of volume 1 was released in January, and the second volume is available this month. The books are perfect for classroom use or individual study, and may be used separately or as a set to learn and drill the most frequently occurring 500 Chinese characters.

A full page is dedicated to each character. Simplified, Traditional, and pinyin forms are given for each one. Numerous vocabulary and sentence examples are given in Simplified characters, pinyin, and English. Stroke count, stroke order, and helpful hints to remember when writing a character round out the us. For example, for the character mò (末), the learner is reminded that the second horizontal stroke must be shorter than the first.

In addition to these benefits, the new editions include many improvements, such as:

1. The selection of characters was modified to better prepare students for the Chinese AP exam.

2. New "lesson" groupings create a more structured learning environment.
3. Every lesson includes AP-exam style questions, and each group of five lessons is followed by AP-style review exercises.
4. Updated sample sentences show current usage and focus on vocabulary building.
5. A new sequencing creates a more efficient learning process.
6. More emphasis is given to spoken Chinese. The focus

is still vocabulary building, but examples and exercises encourage more review and development of oral skills.

Examination copies are available for a 35% discount off the cover price of \$29.95, refundable if the book is adopted for a class of 10 or more students. For more information, please visit [www.tuttlepublishing.com](http://www.tuttlepublishing.com).

250 Essential Chinese Characters, Vol. 2

By Philip Yungkin Lee, Revised by Darell Tibbles

250 stroke-order diagrams, 30 b&w line drawings.

ISBN-13: 978-0-8048-3360-8

\$34.95, paperback

368 pages

## ABC English-Chinese, Chinese-English Dictionary

ed. by John DeFrancis; Zhang Yanyin

ABC Chinese Dictionary series

The *ABC English-Chinese, Chinese-English Dictionary (ECCE)* is a student-oriented bilingual dictionary that, like other dictionaries in the ABC series, organizes Chinese words by their pronunciation as written in pinyin. This innovative, straightforward alphabetical organization allows the user to find most words more quickly and easily. It also facilitates the comparison of words that are pronounced similarly or identically, which is not possible in traditionally-ordered dictionaries. The series' alphabetical ordering has been imitated in other dictionaries, but *ECCE* is still unique in that it offers detailed and authoritative coverage of grammar (parts of speech, constructions, and examples) and orthography (both simplified and complex characters as well as pinyin). *ECCE* contains 98,643 entries: 29,670 in the English-Chinese section, 37,963 in the Chinese-English section. The latter is an abridgment of the massive *ABC Chinese-English Comprehensive Dictionary*, with improvements such as more example sentences, the inclusion of both pinyin and characters for all sentences, and indications of vocabulary grade levels to help learners prioritize their studies by indicating the most basic and

important entries. The addition of an entirely new English-Chinese section makes *ECCE* the ideal portable reference. As in the *Comprehensive* dictionary, two indexes (Stroke and Radical) assist in looking up a character when its shape is known but not its pronunciation.

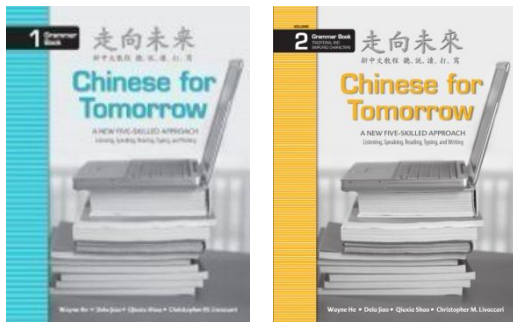
The rich and encyclopaedic scope of information provided makes the *ABC English-Chinese, Chinese-English Dictionary* an especially useful resource for both language learners and professionals alike.

**John DeFrancis** (1911- 2009) was professor of Chinese at the University of Hawai'i and a foremost authority of the Chinese language. **Zhang Yanying** is professor of TESOL/Applied Linguistics at the University of Canberra, Australia. She specializes in Second Language Acquisition, Interlanguage Pragmatics, and Second Language Pedagogy.

1,252 pp. July 2010

Paper , ISBN 978-0-8248-3485-2, \$20.00

<http://www.uhpress.hawaii.edu/shopcore/978-0-8248-3485-2/>



## Chinese for Tomorrow Grammar Books Volumes 1 & 2

走向未来: 新中文教程

By Wayne He, Dela Jiao, Qiuxia Shao, Christopher M. Livaccari

Published by Cheng & Tsui

Order from: [www.cheng-tsui.com](http://www.cheng-tsui.com)

1-800-554-1963

Cheng & Tsui

25 West Street

Boston, MA 02111 USA

Suitable for any beginning to intermediate level course, these books explain the basic grammatical principles of Chinese using a step-by-step progression. Volume 1 offers systematic explanations of basic grammar with several example sentences. Volume 2 covers more complex grammar patterns. A variety of engaging exercises at the end of each lesson provide listening, speaking, reading,

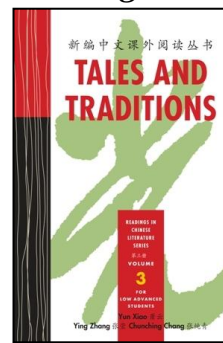
and writing practice for students using the new grammar structures and familiar vocabulary.

Designed to accompany the *Chinese for Tomorrow* textbook series, these grammar books are a great resource for any beginning to intermediate level student. Include both simplified and traditional characters on facing pages.

### Grammar Books Feature:

- New grammar structures with concise explanations and several example sentences using familiar vocabulary
- Exercises for each lesson that allow students to practice new grammar
- For users of the *Chinese for Tomorrow* series, cross-references to the textbook
- Answer keys at the back

## Tales and Traditions, Volume 3 Readings in Chinese Literature Series



新编中文课外阅读丛书

By Yun Xiao, Ying Zhang,  
Chunching Chang

ISBN 9780887276828

\$19.95

Published by Cheng & Tsui

Order from [cheng-tsui.com](http://cheng-tsui.com)

1-800-554-1963

Negotiating a language's literary canon is an important milestone in the career of any language learner. Just as children gain literacy in their native language by reading, learners of a foreign language must make their way through a great deal of level-appropriate written material to attain fluency in their target language. *Tales and Traditions* is a series of convenient supplementary readers specifically designed to help students and teachers achieve their goals in Chinese reading comprehension.

Perfect for class instruction or pleasure reading outside of class, each volume consists of over twenty selections adapted to suit language learners at four different levels, from advanced-beginner students in Volume 1 to advanced students in Volume 4. *Tales and Traditions* is particularly suitable for students preparing for the AP Chinese Language and Culture exam, exposing them to a wealth of information essential for the development of cultural fluency in Chinese.

Newly released, Volume 3 takes readers to a new level of comfort and expertise in reading and thinking about literature in Chinese. Intended for low-advanced learn-

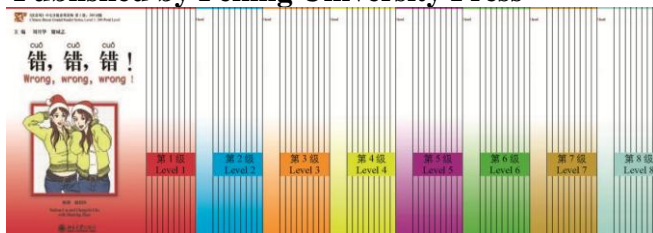
ers, Volume 3 contains classical poems, love stories, tales of warriors and heroes, and even more Chinese legends and myths. The readings are presented in both simplified and traditional characters on facing pages. Supplementary materials include vocabulary lists, questions for discussion and cultural comparison in both English and Chinese, and English abstracts of each section.

*Tales and Traditions*, Volume 3, will bring one of the world's longest-lasting and most influential literary canons alive in the classroom while improving students' reading skills and cultural knowledge.

## 《汉语风》(Chinese Breeze) 中文分级系列读物

By Yuehua Liu and Chengzhi Chu

Published by Peking University Press



《汉语风》(*Chinese Breeze*)以“学习者通过轻松、广泛的阅读提高语言的熟练程度,培养语感,增强对中文的兴趣和学习自信心”为基本理念,根据难度分为8个等级,每一级8—10册,共60余册,每册8,000至30,000字。丛书的读者对象为中文水平从初级(大致掌握300个常用词)一直到高级(掌握3,000—4,500个常用词)的大学生和中学生(包括修美国AP课程的学生),以及其他中文学习者。主要特点有:

### 一、等级完备,方便选择

第1级: 300 基本词	第5级: 1,500 基本词
第2级: 500 基本词	第6级: 2,100 基本词
第3级: 750 基本词	第7级: 3,000 基本词
第4级: 1,100 基本词	第8级: 4,500 基本词

二、题材广泛,随意选读

三、词汇实用,反复重现

四、容易读懂,生词率低

五、作家原创,情节有趣

六、语言自然,地道有味

七、插图丰富,版式清新

八、练习形式多样,附有习题答案

九、配有录音光盘,两种语速选择

《汉语风》中文系列读物自2007年11月起由北京大学出版社陆续出版。已出版分册有

### Level 1: 300词级

《错,错,错》 《我一定要找到她》

《两个想上天的孩子》

《向左向右》 《我可以请你跳舞吗?》

《你最喜欢谁?》

### Level 2: 500词级

《电脑公司的秘密》 《我家的大雁飞走了》

《青凤》

《如果没有你》 《妈妈和儿子》 《出事以后》

《一张旧画》



## Integrated Chinese Textbook Video DVDs

### Level 1, Part 1 and Level 1, Part 2

中文听说读写

Published by Cheng & Tsui

Order from: [www.cheng-tsui.com](http://www.cheng-tsui.com)

1-800-554-1963

Cheng & Tsui

25 West Street

Boston, MA 02111 USA

Bring your teaching to life with the video DVD companion to the bestselling series *Integrated Chinese*! Divided into two parts, the Level 1 DVDs feature the *Integrated Chinese* characters in live-action videos of all 40 dialogues and narratives from the Level 1, Third Edition textbooks (parts 1 and 2).

Each lesson consists of three video segments: a dramatization of the two dialogues or narratives from the textbook plus a “Culture Minute.” The “Culture Minute” relates to the topics of each lesson and takes students onto the streets of Beijing where they can listen in on unscripted, informal conversations with native speakers and students of Chinese.

Designed for use with *Integrated Chinese*, the DVDs are a great addition to any beginning high school or college level course. Lessons cover fundamental topics such as “Greetings” (*Lesson 1*), “Studying Chinese” (*Lesson 7*), and “Transportation” (*Lesson 10*) in Part 1, and “Dining” (*Lesson 12*), “Seeing a Doctor” (*Lesson 15*), and “At the Airport” (*Lesson 20*) in Part 2. Both DVDs offer optional subtitles in traditional Chinese, simplified Chinese, *pinyin*, or English. Level 1 Part 1 and Level 1 Part 2 sold separately.

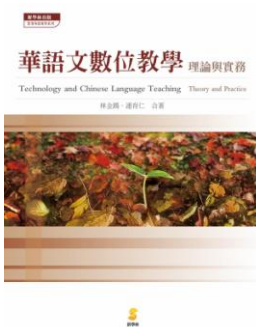
## Technology and Chinese language teaching: Theory and practice 華語文數位教學：理論與實務

By Chinshi Lin(林金錫) and Yujen Lien(連育仁)

ISBN:9789866419812

Publisher: 新學林出版股份有限公司

List price: NTD.420



This book aims to provide theory and practice about using technology in Chinese language teaching. The theory section includes current theories in teaching listening, speaking, reading, and writing. Along with these theories, the practice section provides step-by-step tutorials and

some examples for teachers to use in their classrooms. In addition, most computer software that this book covers is free, so teachers will be empowered to use new technology in their future teaching after reading this book.

### Order information:

The easiest way to purchase this book in the US is to go to the following link and place your order.

<http://www.books.com.tw/exep/prod/booksfile.php?item=0010462236>

if you and your friends want to purchase more than 20 books, please contact the publisher and get a group discount.

新學林出版股份有限公司

email: lin540708@taiwanlaw.com.tw

phone: +886-2-27001808 ext. 23 fax: +886-2-27059080

## 《新启蒙汉语》(*Fun with Chinese*) 2009

牟岭, 李戎真, 陈旻, 刘凡 (北京外国语言教学与研究出版社)

《新启蒙汉语》专为海外华人中文学校编写, 图文并茂, 形式多彩, 其教学宗旨是, 通过以口语训练为基础的系统汉语学习, 让孩子头脑中不同程度的汉语碎片得以快速连贯起来、系统化, 进而学会汉字阅读, 掌握汉字书写。

具体说来, 《新启蒙汉语》系列教材有如下特点:

- 强调以说话为中心的课堂活动
- 词汇控制和词汇高频重现率
- 大量图文并茂的课堂活动设计
- 多样的课堂活动板块, 节省教师备课时间
- 充足有趣的课后作业

新启蒙系列教材目前共出版4级8册, 包括16本练习册。每册书包括2个录音CD, 供中文学校1-4年级使用。该教材的编者均为耶鲁大学专业中文教师, 并长期参与当地中文学校的教学, 有着丰富的教学经验。

有关图书详细信息、免费教学参考资料、订购办法, 请登陆:

New Chinese Books ([www.NewChineseBooks.com](http://www.NewChineseBooks.com))

## 耶鲁大学新编高级中文课本: 《中国万象》

*Reading China: A Panorama of Life, Culture, and Society,*

Two Volumes, 2009.

By 康正果, 牟岭, 许沛松, 李戎真

We have recently revised this advanced textbook in two volumes for both heritage student and non-heritage students. The book targets third year heritage Chinese course, or 4<sup>th</sup> or 5<sup>th</sup> non-heritage course. The book features plenty of online exercises (reading, listening, vocabulary) through [www.quia.com](http://www.quia.com) platform, which can be easily transferred to teachers at other programs, saving hundreds of hours for teachers. The book will also have a traditional character version in the fall of 2010.

For book info and sample lesson download, please visit

<http://classes.yale.edu/chns130/chinese153/textbook/>

订购方法:

个人订购, 请登陆:

<http://www.lulu.com/content/7507625>

集体折扣订购, 请联系:

李戎真: [rongzhen.li@yale.edu](mailto:rongzhen.li@yale.edu)

## 高级中文教材《阅读小小说》 (

Reading Chinese Short-Short Stories)

By 穆爱莉, 牟岭, 李戎真 (lulu 出版社) 2009

小小说故事性强, 结构紧凑, 社会文化内涵广泛, 作为语言教材, 有着独特的魅力。《阅读小小说》就是利用小小说的这些文化和语言优势而编写的高级中文课本。该课本共分十课, 适用于美国普通大学四、五年级的高级中文课程, 可作为每周3小时课程的两个学期教材。对于水平较高的学生或周学时更多的项目, 则可用作一学期教材。

《阅读小小说》每课选择一篇小小说作为主课文, 1-2篇小小说作为阅读理解读本。此外, 每课还附加一篇200字左右的小小说导读, 目的是为学生提供能够参与课堂讨论和课后作文的词汇, 通过提供系列思考题, 启发学生纵深阅读, 挖掘人物或事件的深刻文化意义。

《阅读小小说》提供了详尽的词汇注释, 语法释疑, 同义词、近义词辨析等语言工具, 也为学生设计了大量相关的口语、词汇、语法、写作等练习。很多作业将会陆续放到自动管理的网上平台 [www.quia.com](http://www.quia.com), 大大减轻教师的工作强度。

订购方法:

个人订购, 请登陆:

<http://stores.lulu.com/store.php?fAcctID=996637>

集体折扣订购, 请联系:

李戎真: [rongzhen.li@yale.edu](mailto:rongzhen.li@yale.edu)

## 超越 *Chaoyue: Advancing in Chinese:*

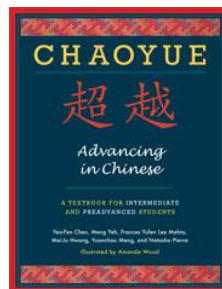
### *A TEXTBOOK FOR INTERMEDIATE AND PRE-ADVANCED STUDENTS*

By Yea-Fen Chen, Meng Yeh, Frances Yufen Lee Meh-ta, Mei-Ju Hwang,

Yuanchao Meng, and Natasha Pierce

Published by Columbia University Press

<http://cup.columbia.edu/book/978-0-231-14528-2/chaoyue-advancing-in-chinese>



Paper, 464 pages, 400  
ISBN: 978-0-231-14529-9  
\$40.00 / £27.50

February, 2010  
Cloth, 464 pages, 400  
ISBN: 978-0-231-14528-2  
\$105.00 / £72.50

*Chaoyue: Advancing in Chinese* covers the five Cs—communication, cultures, comparisons, connections, and communities—and follows three communicative modes in lesson design: interpersonal, interpretive, and presentational. The authors arrange their lessons around four topics intrinsically interesting to students: the self, schooling, social customs, and the global village, fostering a full appreciation of Chinese culture. Each lesson contains warm-up activities, mini-dialogues, authentic readings, conversational relays, a cultural unit, examples of sentence patterns, and a vocabulary list. Two review lessons are geared specifically toward synthesizing and reinforcing the language and culture skills taught throughout the book, and footnote glossaries assist in reading comprehension.

Written by experienced Chinese language instructors, *Chaoyue* helps students reach the preadvanced proficiency level within two semesters, or approximately 150 to 180 hours of course time. The preadvanced stage is comparable to a fourth-semester college Chinese course, or 250 hours of instruction. Unlike other language texts, *Chaoyue* is printed in both simplified and traditional Chinese characters, as well as the phonetic systems used in China (*pinyin*) and Taiwan (*zhuyin fuhao*). It also includes a CD-ROM with additional assignments and review as well as an online teacher manual.

#### Lesson sections include:

- Warm-up activities that articulate the lesson's theme and activate students' prior knowledge
- Short readings in the form of letters, e-mails, reports, dialogues, stories, and interviews
- Dialogue practice with key vocabulary and sentence patterns
- Interactive activities such as surveys, debates, and small group discussions
- Conversational relays that ask pairs to complete mini-dialogues
- Authentic readings in the form of advertisements, Web sites, maps, and signs, with multiple-choice review questions
- Common expressions that relate to the lesson theme

# SOFTWARE AND WORLD WIDE WEB NEWS

## Speak Chinese

By John W. Chang

This iPhone application will introduce you to the sound system of Mandarin Chinese.

It is designed to serve as an introductory course to get you started learning the language. It has very detailed explanations, and also many interactive exercises to help you learn the materials.

You will also have the opportunity to record yourself and upload the audio for a review. You can also listen to user uploaded recording to learn from others.

\*\*\*\*\*

### FEATURES:

#### \* Tones:

demonstrating the four tones with graphs, audio, and interactive exercises

#### \* Initials & Finals:

presenting all the consonants and vowels of Mandarin Chinese with detailed explanations and audio recorded by native speakers

#### \* Quizzes:

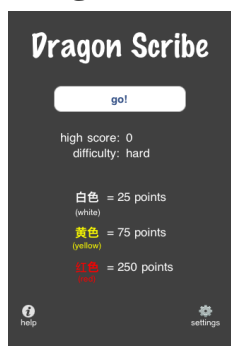
learning by doing for a firm grasp of the materials you are learning.

#### \* YouSpeak:

record yourself and share it with others.

Downloadable for free from iTunes store

**Dragon Scribe** is a new game for the iPhone that provides a fun way to practice writing the Chinese language anytime you have a few minutes. Part puzzle game, part arcade game, and part language trainer, the object of Dragon Scribe is simple: draw the Chinese characters as they fall from the sky. Score as many points as you can through progressively harder levels. Along the way, you'll learn to write Chi-



nese characters quickly and correctly using your iPhone's built-in Chinese handwriting recognition system. Can you reach the final Dragon level?

Dragon Scribe Lite is free, and includes 10 of the easiest, most common Chinese characters. The full version of Dragon Scribe is \$0.99 and includes four difficulty levels and the 100 most common Chinese characters. Dragon Scribe Pro is \$4.99 and includes nearly 3,000 of the most common Chinese characters. *(Submitted by Jerry Malsam)*

**MyChineseLab** is the latest entry into the Pearson suite of MyLanguageLabs joining MySpanishLab, MyFrenchLab, and MyItalianLab. MyLanguageLabs is a highly successful online learning and assessment system for basic language courses. It was designed to serve the unique needs of language learners and language teachers.

The MyLanguageLab platform is Pearson owned and was developed in close collaboration with language instructors. Our Advisory Board and contributors are listed on [www.mylanguagelabs.com](http://www.mylanguagelabs.com) > Learn About > Contributors and Reviewers.

Among the many exciting features of MyChineseLab are:

- **A calendar view of assignments.** Alarm clocks on the calendar represent assignments due that day, regardless of whether the assignment comes from the text, the student activities manual, or the video.
- **A “Readiness Check”** about English grammar concepts for each chapter help prepare students for the Chinese grammar that they will learn in that specific chapter.
- **Point-of-need support in multiple layers.** As students do their auto-scored homework in MyChineseLab, they are provided with **feedback bubbles** that provide questions to

help them think critically and figure out what the right answer is. During the second attempt, they have a “**Need help?**” feature with links to the e-book, tutorials, and extra practice. The correct answer is given after the third attempt.

- **Wimba Voice Recording** (students can record their responses and instructors can record comments) and **Wimba Pronto** (live written and oral chat, virtual white board, online office hours and application share) are integrated and available free of charge to students and instructors.

There are many other exciting features, tools and resources for instructors and students.

MyChineseLab is tightly integrated with *Chinese Link*, Second Edition.

MyChineseLab will be ready for use for fall 2010. Contact your local Publisher’s Representative at [pearsonhighered.com/relocator](http://pearsonhighered.com/relocator) for access to a demo chapter. For a short video on MyChineseLab, go to: To learn more, visit:

[www.pearsonhighered.com/showcase/chineselink2e/](http://www.pearsonhighered.com/showcase/chineselink2e/).

(Submitted by Bob Hemmer, Executive Editor My-LanguageLabs)

北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

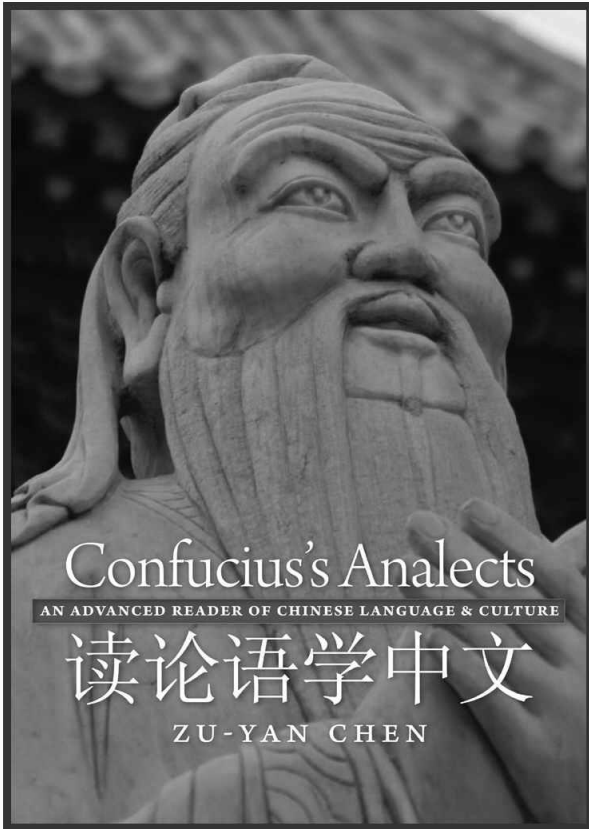
**Chinese Breeze**  
A Chinese Graded Reader Series for All Learners

**《汉语风》**  
中文分级系列读物  
刘月华 储诚志 主编

- 丛书分八级，方便选择
- 题材广泛，内容有趣
- 语言地道，词汇实用
- 光盘配有两种语速朗读

原创性 系列化  
分级别 成规模

# INNOVATIVE



## CONFUCIUS'S ANALECTS

An Advanced Reader  
of Chinese Language  
and Culture

**Zu-yan Chen**

*"Confucius's Analects is an excellent textbook that fills a critical gap that is culturally rich, and provides a useful approach to teaching Chinese with the combination of modern and classical Chinese. The book also provides a creative stance at utilizing classical Chinese, historical idioms, and ways to expand vocabulary."*

—Kai Li, Oberlin College

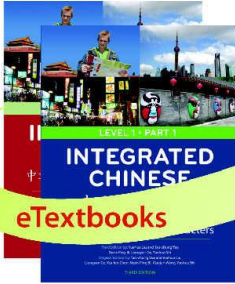
978-1-58901-635-4, paperback, \$39.95



**GEORGETOWN UNIVERSITY PRESS**

800.537.5487 • [www.press.georgetown.edu](http://www.press.georgetown.edu)





### eTextbooks

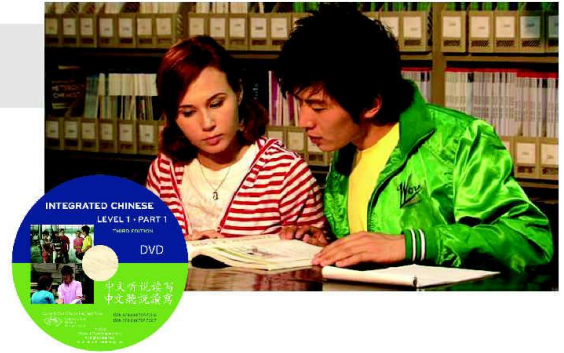


Display these downloadable versions of the printed textbooks on interactive whiteboards or your computer. Search, bookmark, highlight, and insert notes.

### Textbook Video DVDs

#### Level 1 Part 1 and Level 1 Part 2

Bring *Integrated Chinese* to life with fun dramatizations of all 40 dialogues from level 1! "Culture Minutes," and optional subtitles encourage real-life communicative skills. **See a preview online!**



### Online Workbooks

#### Level 1 Part 1 and Level 1 Part 2

Engage students with electronic versions of the Level 1 workbooks! Students access all the workbook audio and exercises, while instructors save time with automatic grading. **Try a FREE demo!**

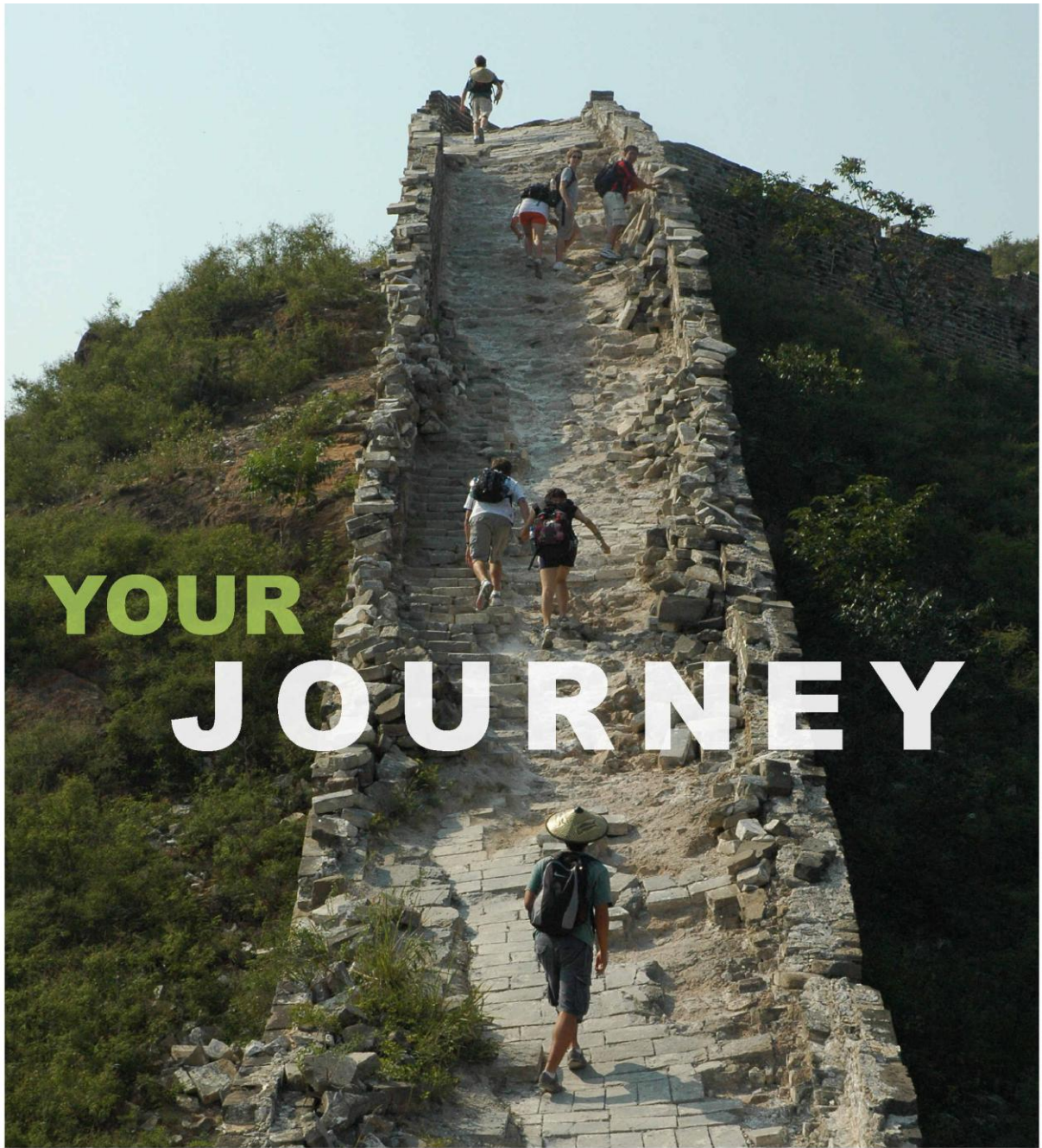
### www.integrated-chinese.com



Find everything you need to support your course in one convenient place.

- FREE teacher resources
- Password-protected answer keys
- Image gallery
- Links to previews and demos
- Supplementary readings
- Sentence drills





# YOUR JOURNEY

## STARTS HERE

CHINA FRANCE ITALY JAPAN SPAIN VIETNAM

generous financial aid • language immersion • rigorous academics • service learning  
yearlong, summer and gap year programs for high school juniors and seniors • homestay

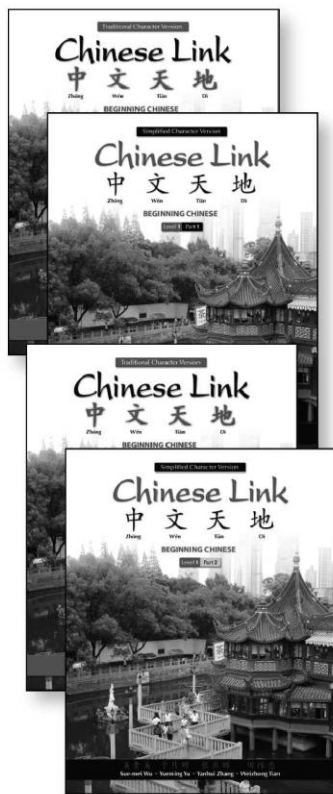
## SCHOOL YEAR ABROAD

[www.sya.org](http://www.sya.org)

# Chinese Link

Sue-mei Wu, Yueming Yu, Yanhui Zhang, and Weizhong Tian  
all of Carnegie Mellon University

*A dynamic, learner-centered approach to Modern Chinese!*



## Chinese Link: Beginning Chinese, 2/e

SIMPLIFIED: LEVEL 1/PART 1 ISBN-13: 9780205637218

SIMPLIFIED: LEVEL 1/PART 2 ISBN-13: 9780205691968

TRADITIONAL: LEVEL 1/PART 1 ISBN-13: 9780205691982

TRADITIONAL: LEVEL 1/PART 2 ISBN-13: 9780205691999

©2011 / Paperback

Recognizing that the world is becoming increasingly interlinked and globalized, the goal of the *Chinese Link* project is to integrate the "5Cs" principles of the National Standards for Foreign Language Education – **Communication, Cultures, Comparisons, Connections and Communities** – throughout the program.

By incorporating the "5Cs," *Chinese Link, 2/e* provides a much needed new approach for the teaching and learning of the Chinese language in the 21st century. The program aims to help beginners develop their communicative competence in the four basic skills of listening, speaking, reading, and writing, while also gaining competence in Chinese culture, exercising their ability to compare aspects of different cultures, making connections to their daily life, and building links among communities.

*Chinese Link, 2/e* is available in two volumes in both traditional and simplified character editions.

PEARSON  
**mychineselab™** 你好!

*A new world of technology for your Chinese course!*

Pearson's highly successful online learning and assessment systems for basic language courses is now available for your introductory Chinese course. MyChineseLab is a convenient, easily navigable site offering a wide array of language-learning tools and resources designed for the unique needs of the language instructor and student.

To learn more, visit [www.pearsonhighered.com/showcase/chineselink2e/](http://www.pearsonhighered.com/showcase/chineselink2e/)  
To request an exam copy, contact your Pearson Publisher's Representative at [pearsonhighered.com/replocator](http://pearsonhighered.com/replocator)

Prentice Hall  
is an imprint of

PEARSON

Chinese Language Teachers Association  
CLTA Headquarters  
Department of Foreign Languages and Literature  
University of Wisconsin-Milwaukee  
PO Box 413  
Milwaukee, WI 53201  
Tel: (414)-229-2492  
Fax: (414)-229-2741

## ADDRESS UPDATE

*Please fill out the form below if:*

- ... Your address label is not properly printed*
- ... You encounter a delay in receiving your CLTA journal or newsletter*
- ... You have recently moved or will soon be moving*

(Either school OR private address, NOT mixed)

Name: (Last) \_\_\_\_\_ (First) \_\_\_\_\_

Dept./Street \_\_\_\_\_

School \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

State/ Province \_\_\_\_\_

Country \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

Tel. (work) \_\_\_\_\_ (home) \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

Please mail form to: CLTA Headquarters, Department of Foreign Languages and Literature, University of Wisconsin-Milwaukee, PO Box 413  
Milwaukee, WI 53201